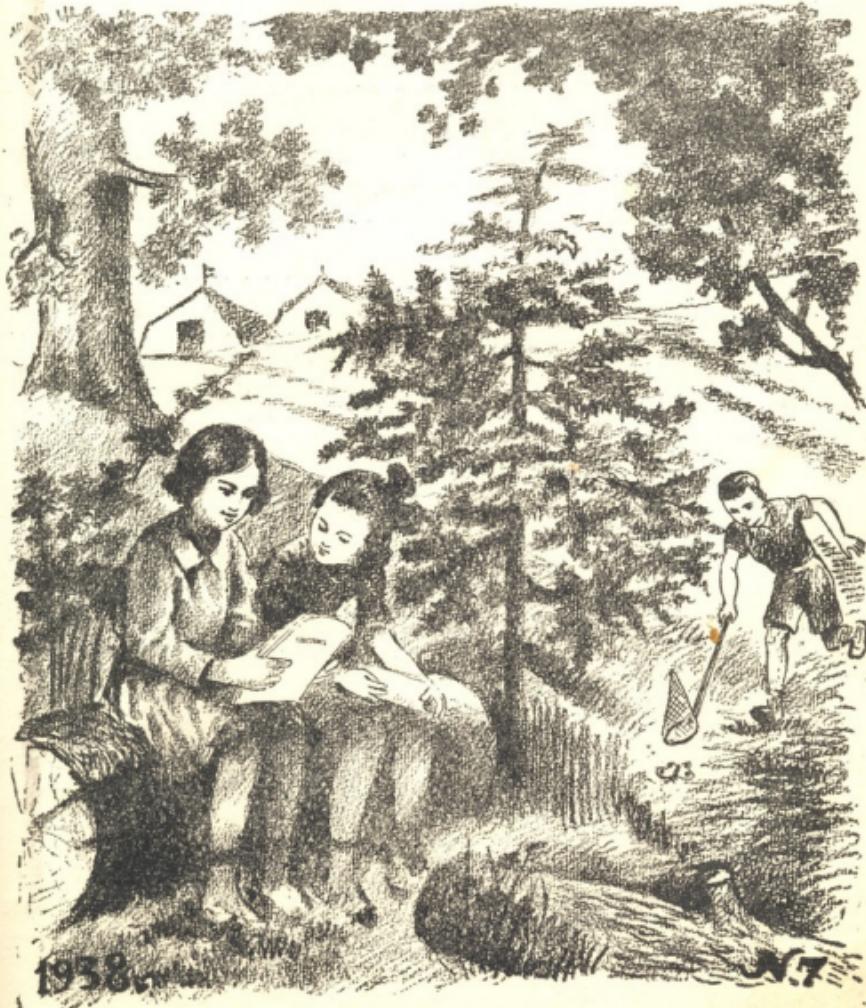


ମୁଖ୍ୟମଦର୍ଶଣ



୧୯୫୮

୩୭

ოქტომბრული

ଶ୍ରୀ. ଡା. ଲ୍ଲ. କ୍ର. କ୍ରୋପ୍ପାଳ ଏବଂ ଶ୍ରୀ. ପିଲାତୁରାକୁମାର୍ ମହାନାନୀରୁଣ୍ଜି ମହାନାନ୍ଦ

၁၂၃၂ ခုနှစ်ကျော်

1.	ဂ. နိဂုံသာဒေဝါယာ—ပြောလိုက်စ် တာဘဒ္ဒေဝါယာ (လျှော့စ်)	1
2.	လျှော နာဇူမောင်—ခုခံဖြူလွှာ (၆၂၅၀။)	2
3.	အုပ်ချုပ်—ပုံမြေချိန် (လျှော့စ် တာဘဒ္ဒေဝါယာ ၁၀. ပုံမြေချိန်လျှောဝါယာ)	3
4.	ဒေဝါယာ—ပေးအောက် မီတော်ရုပ်ဝင် (မီတော်ရုပ်ဝင်)	4
5.	ဂါဗောက် သံစိန်ဒေဝါယာ—ဉာဏ်အား မာလျ ဂွေဂျာလျော့ချေ (လျှော့စ်)	6
6.	အနာဂတ် ကြပေါ်လွှာ—ရွှေလွှာ ရွှေပြည်နာ (မီတော်ရုပ်ဝင်)	7
7.	ဗောဓ လာအောင်ဆောင်—နှိမ်ကို ဖျော် (လျှော့စ်)	8
8.	အေဒါက ပာဆိပာတော်—ဗိုက်လွှာ ထွေပျော်ရွာ (မီတော်ရုပ်ဝင်)	9
9.	ပုဂ္ဂနိုင် ဆလေတိ—ပုဂ္ဂနိုင် (လျှော့စ်)	12
10.	ကျော်ဆာ အာဇာပိုင်ဒေဝါယာ—နှောက် ဇာ နားကာ (ပို့လာပေးက်)	13
ပုဂ္ဂနိုင်ဒေဝါယာ		
11.	လျော့လာ တာနံပျောဒေဝါယာ—နိုင် စူ့စ် (လျှော့စ်)	ပုဂ္ဂနိုင်ဒေဝါယာ ၃-၄
	၁၁၁၁၄၈၀၁၈၀	ပုဂ္ဂနိုင်ဒေဝါယာ ၄-၅

შუალი გაფორმებულია შეატყობინა — დონის მიერ.

გარევანის მხატვრობა ეკუთხნის მხატვარ — ი. ქოქიაშვილს.

პასუხისმგებლით რეადქორნი—ლ. პირიძეს პასუხისმგებლით მდივანი თ. გარეაზალი

გადაეცა წარმოებას 13/VII-1938 წ.
ხელმოწერილია დასაბუქდალ 11/VII

ქალალდის ზომა 60×92
ფურცელმასთა რაოდენობა 16 კვ. $9\frac{1}{4} \times 14$

შო. № 382 ტირ. 5.100 შეკვე. № 614. საქ. ს ს რ ცავის გამომწყველობა „კომუნისტის“ სტაშია.

Եթագոնութաօքազու

զի զարդյօթ մենք և կայունէց
հյութ ծագի մատ զաշեմարք,
Մասման ապահ մամից յուր,
և ծանրապատճ գուր մեմարք.

დაბურობი იმის ფრჩხას,
სერნებდებას, ფეხებს, რტოებს!
არასოდეს გიღაღატების,
არასოდეს მიღატოვების.

ეს ვარღები ხვენ ვართ, სტალინ,
ურავენი და მტკიცებ ძლიდნი,
ძენს ვაღოთამ დაწესებულია,
ჰანი სიმარტინი გრძელდება.

ପ୍ରୟୋଗିତକିଛିରେମୀତ ନେହିଁ ପାଦାକ୍ଷେତ୍ର,
ପ୍ରତିଧି ମୁଦ୍ରଣକ ଏଥି ନେହିଁ ପରିଲ୍ଲେଖି,
ପ୍ରତିକି ଶବ୍ଦରେ ପାଠ୍ୟରେ,
ପ୍ରତିକି ଏକିକି ପାଠ୍ୟରେ:

— ମାତ୍ର କ୍ରିଏଟିଭିଟି ହେଉଥିଲା,
ଯାହା କ୍ରିଏଟିଭିଟି ହେଉଥିଲା କିମ୍ବା
ମାତ୍ର କ୍ରିଏଟିଭିଟି ହେଉଥିଲା,
ମାତ୍ର କ୍ରିଏଟିଭିଟି!



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ჩევნი ბედნიერი ცხოვრების შესანიშვნავი მომღერალია კაზახთის დიდი სახალხო პოეტი ჯამბეული. მისი ცხოვრება ზოგარეთ მიიღის.

ჯამბული ღარიბი მომთაბარის კარავში დაიბადა 1846 წელს. მახლობელი მთის სახელი - ჯამბული დაარქვეს ყრმა კაზახ ჯაბაევს. მან ყრმობაშივე ისწევდა დომბრაზე დაკვრა. (დომბრა კაზახების საყვარელი მუსიკალური ინსტრუმენტია).

ბევრის მომსწრე და მნახველია ჯამ-
ბული. მას კარგად ახსოვს ის შავბენლი
ლრო, როცა მის ქვეყანაში მონებით ვე-
რობდნენ. ახლა უხუცესი ჯამბული თავს
ძელნიერად გრძნობს, უმღერის თავისუ-
ფალი ხალხის საამურ ცხოვრებას. მის
ლაპატ ლექსიგბს მთელი საბჭოთა კავ-
შირა მოერის.

ძლიერია ჯამბულის სიტყვა, რადგან
ივი სიმართლეს უმღერის.

93 წლის ჯამბული, რომელისაც თავისი თვალით უნახავს ბატონქმბობა, მოძმე მონა კაზახებით ვაკრობა და რესეტის ოვითმპურობელი მეუჯვების მოხელეთა თარეში სამშობლომში, ღლეს თავს ჭაბუკად გრძნობს. ჯამბული ამორაბს:

უხუცესი ჯამბული სიხარულით მდე-
რის:

„სიბერე ვერმომერია, ჯამბული ბედნიერია.“

საბჭოთა ხელისუფლებამ ეს ბედნი-
ერი მომღერალი პოეტი მისი 75 წლის



Մեմոյմելը ծովուա մո՛՛սառծուատցու ճաշա-
լուուա լոյնոնու որդընու ամ իլուս նա-
և մի.

დღიდ ქართველი პოეტის რუსთავე
ლის იუბილესთან დაკავშირებით ჯამშუ
ლი საქართველოში იყო. ამ დღიდ მობ
ლერლის ყოველ გამოჩენას ხალხი შეკ
არე ტაშით ეგებდომდა. მაშინ ჯამშუ
ლის ფარისის ხალათზე პირველი ჯილდუ
შრომის წითელი დროშის ორლენი,
ბრწყინვავდა.

ჯამშუღლა ინახულა გორში ის საბ-
ლი, სადაც დიდი სტალინი დაიბარა....
დიდი სტალინი, რომელზედაც ჯამშუღლა
ასე მოკრის:

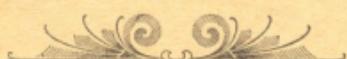
„სტალინო, ძვირფასო, ვერ შეგწევდე
ვერავინ,
სტალინო, ხარ ქვეყნის ღილი
მიმღერალი,
სტალინო, ხალხური სიმღერის მამაკ,
სტალინო ჯამბულის ძლიერი მამაკ!“

ქართველი მარტინ გამაძე

გამარჯობათ, საყვარელო ბალლებო,
 ჩვენი ნორჩი აქოჩრილო ლერწმებო,
 გაზაფხულით ტბას რომ შეატორტმანებთ
 და მით პაპს გულს სიამით აუცილებთ.
 თქვენ გვიტუმრათ აწ ვაღარა ჯამბული,
 მძიმე კუზად ზურგს აკვრია წარსული,
 მას ახარებს ცხოვრების გაზაფხული,
 როგორა ხართ, ხომ სიამით სცემს გული!

თქვენ აღვილად ალიზრდებით ტანისრული
 სიქაბუე ნათელი გაქვთ, ართქმული,
 შეე, ვარსკვლავი, პაერი და მდინარე
 შშობელივით დაგრტრიალებთ შცინარე,
 კაცთა შორის ბრძნენთა-ბრძნენი სტალინი
 თაქ გვევლებათ მამაზედაც ის ტქბილი,
 მოკაშეაშე სხივებით ვინც უნათებს
 ყველა ხალხის, ყველა ტომის ყრმა – ბავშვებს!
 ადამიანთ ცხოვრების გზა უჩვენა, –
 ქვეყნად მისებრ ქეთილი სხვა ვინ არის?
 სტალინ ისე აღმართულა ცისკენა,
 ვით ზოაპრული საოცარი ჩიხარი!
 ყველგან მოსახნს მისი სახე, მიზნები,
 მისი ძალა, სიმტკიცე, ვით აღმასი,
 ჲა, რამდენი მოგთავაზათ წიგნები,
 ანბანი და გასართობი ძერფები!
 გაიცინებთ – შვებით გაელიმება,
 „ისწავლეთო კარგად“! გეტუვით ის ტქბილად!
 ვინც იკითხავს, წიგნს არ დაერიდება,
 ოქროს ხანას ელიტრება აღვილად!
 პიონერო სამუდამოდ გახსოვდეს,
 მაგალითად შენ სტალინი წინ გვდგეს,
 როგორც მამა, ლიმილით რომ უნათებს
 ყველა ხალხის, ყველა ტომის ყრმა ბავშვებს!

თარგმანი იოსებ იშედა შვილისა



ବେଳିର ମନ୍ଦିରରୁ

თბილი საღამო იყო. ბავშვები გარეთ
თამაშობდნენ. გაბაღრული მოვარე ქა-
ლაქს ოქროს სინივით თავზე წამოსდგო-
მოდა.

— შეხვდე, ბიჭი, რა უშეველებელი
მთვარეა, დახე, რა კარგია! — თქვა პატა-
რა თენციზმა და მთვარეს ღიმილოთ ცქე-
რა დაუწყო.

- უყურეთ, უყურეთ, ცხვირ-პირი
რა კარგად უჩანს, მართლა აღამიანს არა
ჰგავს!

— ადამიანს კი არა, ის არ გონდა. ადამიანის სახით რომ ხატავენ, განა მართალია? მამაშ არ გვითხრო, მოვარეც დედობიწის მსგავსია, ძალიან, ძალიან შორს არის და ასეთი პატარა იმიტომა ჩანს.

იქ, თურმე, მოებიც არის და ხალხიცა
კხოვრობს, — წარმოთქვა შოთამ.

— ჰო, ჰო, მართალია, მეცვავიგონე, რომ ეხლა, თურმე, ამერიკაში დიდ, ძალიან დიდ ჰაეროპლანს აკეთებენ და იმით მთვარეზე უნდა აფრინინდნენ, — სიტყვა დაუდასტურა გივიძ და ბაეშვების წრე-ში შეიქრა.

— იცი, რა მოვიგონე? მოლი და მთვა-
რეზე წერილი გავგზავნოთ.

— ხა-ხა-ხა! — გადიხერხერეს ბავშვებმა
და სიხერულით ტაში შემოკრეს.

- რას იცინით? - იწყინა თენებიშმა.
- რომელ ფოსტალიონს გაატან წე-

— აი აქ რომ ბებერი ფოსტალიონი მო-

დის, ალბად ის წაიღებს, ფეხებს რომ
ძლიერ დაათრევს! — ხარხარებს შოთა.

— არა, ფუსტალიონს კი არა, ბიჭი,
აი, წითელი ბურთები რომ არის, გრძე-
ლი ბაშარიც რომ ამა და სულ ზევით
მიურინავს.... იცით, როგორ მაღლა მი-
თრინავს?

— ତେ, ତେ, ମାରିତାଲାଙ୍କା... ଶାରିଶା ହୀମ
ପାରୁଆରୀ ଦ୍ୱାରା ଗାୟକୁପା ଦା ଠିକ୍ ଶାରୀରକ ହୀମ,
ଠିକ୍, ହରମ... — ଲିନ୍ଦବାରୁଲାଙ୍କିତ ଶୈଳୀପ୍ରକଳ୍ପ ଗ୍ରୂ
ପାହିବାକିମ୍ବୁଣ୍ଡି ଶାରାଵାନା ନ୍ଯୋଗିତ ଅଛିବା.

— ეკი, ბაქებო, იქნებ მართლა მოვარეს-
თანაც მიფრინდეს! მოდით, ვცადოთ, მაგ-
რამ ისეთი ბურთი ეხდა სუდ ვიშვოოთ?
— წამოიძახა თანაცმება.

— ჩვენა გვაქვს, ჩვენა! დილის დედამ
პატარა თემოს უყიდა და სახლში საწო-
ლის თაზედ მიბმოლი.

გივი სახლისაკენ გაქანდა, თამაშის
ქალალდი და ფანჯარი მოარბენინა, და
წერილის წერას შეითანხონ.

— ამხანაგო მთვარის მცხოვრებნო,
ოქანი ჰიტიძი. შევეღატიკობინათ თქანი

ဗျားကျေး၊ ဗျားကျေးလွှာ၊ ဗျားကျေးလွှာပြုချေး၊ ဗျားကျေး
မြတ်သာရွှေ မာရတဲ့ နိုင် လျှော့စီမံချေး၊ ဒေါ်ချေး
အင် မာရတဲ့ မာနေ့ ဗာလေး ပုံးကျေးလွှာပဲ စွဲ
အား? နိုင် ငါးပါ ဂာဒ္ဒာဂ္ဂေး၊ ရုံမ အမှုရှုရာ၊
၂၆ ငါ ရေးတဲ့ အော်ရှုရာလွှာပဲ အျေးဖော်ပဲ၊ ရုံမ၊ စွဲ-
ရီမှု၊ မာနေ့ ဗုံးနဲ့ မြောက်ရှုရာလွှာပဲ။ နိုင် ဥက္ကလာ
ငါ အော်ရှုရာလွှာပဲ လွှာပဲ။ ဂာဒ္ဒာဂ္ဂေး၊ အော်ရှုရာလွှာပဲ
၁၄၁ အော်ရှုရာလွှာပဲ။

ଦ୍ୟାସ୍ତେଷ୍ୱେଷମ୍ଭା ଦ୍ୟାରାତ୍ମକ ଦ୍ୟାରିତ୍ସ ଦ୍ୟାର୍ଥୀଙ୍କୁ ପ୍ରମାଣଦ୍ୱୟେ ଏବଂ ପ୍ରମାଣକୁ ପ୍ରମାଣିତ ହେଉଥିଲା ।

— ռո, ևս Մորս წացուա! ՖյըրԾոլու-
սովու մոհին!

— ჩვენს გამოგონებას გაუმარჯოს!
ყვირიან გახარებული ბავშვები და
იმედი აქვთ, რომ მთავარიდან პასუხს ჩა-
ლე მიიღებენ.

გავიდა ერთი კვირა. ერთ დღეს ბაზნიკების ქუჩის №44 სახლის ეზოში წერ-ლების დამტარებელი მოვიდა და ხმა-მაორა დაიყვირა:

— გივი, თენგიზ, შოთა და თამაზი კი არიან? წერილია, უფარო წერილი, და აბა კინ ჩიბარებს?

შოთა და თამაზი იქვე ბაღჩაში იყვნენ და პატარა ნიჩბებით კვლებს აქვთ დღინები.

— ვაი! შოთა, ჩვენი წერილია! — წამიძახა თამაზმა, და ბიჭებმა ნიჩბებს ხელი გაუშვეს.

— ძია, ჩვენა ვართ, ჩვენ! ეს მთვარიდან ხომ არ არის! — სიხარულით იქითხა თამაზმა და წერილის დამტარებელს ხელი გაუტენდავად გაუწოდა.

— რა ვიცი, მთვარიდან არის თუ ვარსკვლავიდან, გვარი კი არ აწერია და... თქვენა ხართ გივი და თამაზი!

— დიალ, ჩვენა ვართ.

— არიქა, ჩვენი წერილია, ჩვენი! მე მომეცი, ძია, მე!

დამტარებელმა წერილი თამაზს გადასცა და სწრაფად გატრიალდა.

ბავშვებმა სიხარულით აირბინეს სახლში და გივის დედას მიაძახეს:

— წერილია, დედა, წერილი! მთვარიდან წერილი მივიღეთ!

— რას ამბობ, ბიჭო, როგორ თუ მთვარიდან?

— ჰო, ჰო, გვეუბნები, პასუხია მეთქი! დედამ მისამართს დახედა და გაიცინა.

— ბიჭო, მისამართი ქართულად აწერია და რეგებს ლაპარაკობ? აი, ნახე: ბარნოვის ქ., №44.

გივიმ მოუთმენლად გახია კონვერტი, წერილი ამოილო და წაიკითხა:

— ჩემო პატარა ცელქებო, თენგიზ, გივი, შოთა და თამაზ! თქვენ ბედნე სიტარს ჩემი სახლის სახურავს ვაკეთებინებდი; თქვენს მიერ მთვარეზე გაფრენილი წერილიანი ბურთი მავთულს გამოსდებოდა და სახურავზე კოხტად ფრიალებდა. კიდევ კარგი, რომ ასე მოხდა, თორებ პასუხს ხომ ვერ მიიღებდით? ძლიერ სასიმოვნოა, რომ მთვარისა და კარსკვლავების ამბავი გაინტერესებთ, მაგრამ ის კი არ მომეწონა, რომ თქვენთვის მთვარის შესახებ სწორი ცნობაარ

მოუციათ. მთვარეზე მე ბევრი რამ წამიკითხავს და მინდა ნამდვილი ცნობა სულ მოკლედ გაგიზაროთ. მაში ყურიკმიურად დეთ:

ჩემო ცელქებო, უნდა გადაჭრით გითხრით, რომ მთვარეზე არც პატერია და არც წყალი. მაშასაღამე, იქ არავითარი სიცოცხლე არ არსებობს. პატერი მხოლოდ დედამიწაზეა და დედამიწიდან ასი კილომეტრის დაშორებით პატერი აღარ მოიძოვება.

თუ ასეა, რომ დედამიწის იქით ასი კილომეტრის დაშორებით პატერი აღარ არის, მაშინ არც ის იქნება შართალი,



ვითომ ამერიკაში მთვარეს ასატრენად დიდ პატერობლანს აგებდნენ. აბა დაცუქრდით, თქვე უუღლუტებო, რას ნიშნავს სიტყვა „პა...ე...რო...პლა...ნი?“

რას ნიშნავს და იმას, რომ ეს აპარატი თავისი ფრთხებითა და პროპელერით მხოლოდ პატერის საშუალებით მუშაობს, უპატეროდ კი იგი სრულიად გამოუსადევარია.

არა, ცელქებო, ეგ კი არა, და ის კამართალია, რომ მეცნიერები ცდილობენ ისე-თი აპარატი დაამზადონ რომელიც უპატეროდაც თავის გზას არხეინად განავრდობს. აი ეს აპარატი ზარბაზნის ტკივის მოყვანილობისაა, შუაგულში მიღლი აქვს

მოწყობილი. ამ მიღმი ასაფეთქებილი
მასალა იქნება მოთავსებული, და როცა
მას ააფეთქებენ, ეს ზუშენა შორს, ძლი-
ერ შორს შეიტყორცნება და, თუ ზუ-
ტად არის გამოანგარიშებული, შეიძლე-
ბა მთვარემდისაც მიაღწიოს.

ასე ფიქრობენ მეცნიერი გამომგო-
ნებლები, მაგრამ ეს ჯერ ოცნებაა, ჩემმ
პატარებო, და, აღმათ, აღამიანი ამ ოც-
ნებასაც მაღლ განახორციელებს, ისევე,
როგორც მან პაერზე ფრენა და რაღიოს
საშუალებით მოელ ქვეყანასთან გამოლა-
პარაკება განახორციელა.

რაც შეეხება თქვენ გამოგზავნილ
აპარატს, იმან თავისი მოვალეობა უფრო
კარგად შეისრულა, ვიდრე შას ქქონდა
დაკისრებული.

გიორგი ქაჩიშვილი

ეტკ მტკე გერვილოდეთ



დაირექა სკოლის ზარი,
ახმაურდა ეზო, სკოლა;
მოწავეთა ნორჩი გული
სიხარულის გრძნობით ქროლავს.

ფრიადები ვინც მიიღო, —
შურდულივით შინ მიქროლავს,
და კლასის წინ აბუზული
დგას, ვინც სუსტი გაიყოლა.

გამოცდები ჩაბარეს,
გაუთავდათ ბალებს სწავლა
და ნატრობენ: „რა კარგია
ველ-მინდორზე ახლა გავლა!

ნეტავ მაღლ გავიდოდეთ
საბანაკოდ სადმე სოფლად,
სხვა კუთხიდან ჩამოსული
ტოლ-სწორების გასაცნობად!

საწყილმა იფრინა იფრინა და ის
მასწავლებლის კარს მოადგა — არიქ/ზე
ნი კირიმე ბავშვებს გაუჭირდოთ და და
შენ უშველეო.

მთვარის შესახებ ბევრი რამის თქვე
შეიძლებოდა, მაგრამ ჯერჯერობით ე
გერიტათ და როცა განზრდებით, მაშინ
უფრო ბევრს შეიტყობოთ.

ოღონდ ერთი რამ უნდა გითხრათ
როცა რამის გაგება გინდათ, მთვარეს კ
არ უნდა შეეკითხოთ, არამედ მასწავლუ-
ბელს უნდა მიმართოთ.

ამით ვასრულებ ჩემს განმარტებას,
თქვენ კი გისურვებთ ბეჯითად მეცაღ-
ნებას, რომ მართლა კარგი გამომზო-
ნებლები გამოხვიდეთ.

თქვენი მოსიყვარულე მასწავლებელი.

დილით ადრე პირველ სიცილს
ჩევნ დავასწრებთ შინს ცელქ სხივებს,
ხან მდინარეს მივაშურებთ,
ხან ვეწვევით კალექტივებს!

ვივარჯიშებთ, წიგნს ვიკითხავთ,
შევიძარებთ ცოდნას, სიმხნეს,
რომ შემდეგში მხარი მივცეთ
ქარხნის მუშებს და მიწის მხვნელთ.

პაწიგბო! თქვენი ნატვრა
ასრულდება დღეს თუ ხვალე,
მე კი, მე რა მეშველება,
რომ ვერ გნახავთ ისევ მაღლ?

უთქვენობით როგორ გავძლო,
ვინ მომაყრობს თქვენებრ თვალებს?
მოდით, მეც თან წამიყვანეთ.
არ დამტოვოთ, გენაცვალეთ!





ქულომ შეაცვინა



რი მდინარის შესარ-
თავთან მდებარეობს
ნოდარის სოფელი.
მშვენიერი სოფელია:
ლამაზი სახლები, ახ-
ლადგაყვანილი შარა-
ჭები, თითოეულ კარმიღამოს მწვენე
ძალაბოსტანი აშშენებს.

ზაფხულია. კერ ეშირი წვიმები და-
წყო, შემდეგ კი პაბანაქება სიცხე და-
დგა. ნოღაში დილა-საღმოს გულმოდგი-
ნიდ რწყებს ყავიობს. ხეხითს.

ყველაზე საცოდვავი ნოდარი და მისი
ძალი კული იყვნენ. ნოდარი იმით, რომ
დედა არ უშევბდა საბანოდ, ჯერ პატარა
ხარ და მეშინი არ დაიღრჩიო წყალშიო,
ხოლო კული, ნოდარის გულშემატკიფა-
რი მეგობარი, მუდამ წარბში მისიერებოდა
მას, უმისიოდ არსად მიდიოდა, ენაგამო-
დებული იწვა დერტფანში და გულმო-
დენედ იტაბდა სიცხესა და ნოდარის
მოუსიერნობას.

— ლელიკო, გამიშვი საბანაოდ, ყველა ბანაობს, და მე რაღა ვარ? თუ არ გამიშვებ, გაეციარები!

— የዚህ, ማጭነው, አይገኝ ብቻናንፃያ, ገዢዎች
ጃዋጭዎችናይቸው ቤት ፕሮግራምስ, ከልማት ልማት ይፈጸማል,
— ይጥኣልኩ ከዚህም ይፈጸማል.

ამის გადონებაზე ნოდარი უხასიათოდ
შეიქნებოდა. „ცხრა წლის ბიჭი, ისიც

ფრიადოსანი, ნუთუ ისე პატარაა, რომ
ბანობა არ შეეძლოს? – ფიქრობდა გუ-
ლში და თან დედისაკენ ცალი თვალით
იხედებოდა – ვინ იცის, ეჯებ შევებრა-
ლო და გამიშვასო.

ମାୟରାମ ଅମାଲ

ეფლი კი ისევ იქვე, დერეფანში იწვა
და სიცხისაგან ქასქასყბდა. სინაულით
შესკეროდა თვის უფროს მეგობარს,
თითქოს ანიშნებდა: დედას რას ეკითხებო,
წამო, გავიპაროთ.

ნოდარის სახლიდან რაღაც ასილდე
ნაბიჯით იყო დაშორებული მდინარე,
საიდანც მობანვეთა მხიარული ქივილ-
ხივილი ისმოდა. ერთერთ მობანვე ისე
დახელოვნებულიყო უურვაში, რომ რა-
ძეგნიმე მეტრის სიმაღლიდან კისრით
ხტებოდა აზვირთებულ მდინარეში. რა-
ძეგნიმე წამის შემდეგ თავს ამოყოფდა
და გარდა გაცურავდა მდინარეს.

ნოდარი ლობგესთან მისულიყო. „შორიდან უცემერდა მობანავებს. „ყველა ჩემი ტოლი იქაა, მე რაღა დავაშვეო“ — დაქრობდა თავისთვის.

ნოდარის დედას დიდი ხნის უნახავი ნათესავი ესტუმრა. მასპინძელი გულმები-არულად შეწყდა. ტებილი სუბარი ვაი-მართა. ნოდარმა ამით ისრეგბლა და ეკვის სისწრაფუოთ გადახტა ღობეზე, მდი-ნარისაკენ მოუსვა. ული კიდევ უარეს ამბავში იყო: იგრძნო მეგობარს წაღილი უსრულდებაო და მიწაზე ფქს ალარ აკ-რებდა, ფრენით უვლიდა გარშემ, ხან ფეხებში შეუხრებოდა, ხან სიხარულით ყველდა, იკლებდა იქაურიბას.

ა მდინარეებ. ნოდარმა საქართველოს ტანს
გაიხადა. ულის თვალები გაუბრუი-
ნდა, უხაროდა — მეც შენთან ერთად ვი-
პანავებო. სულმა წასძლია სიცხლსაგან ჟე-



წუხებულს: ფონში ლივლივით შეცურრდა.
უმშერდა ნოდარი და კვირიბდა: ნეტავ
ვინ აქავლა ამ ოჩნაზს ცურვანი?
რაც დაბადებულა, სულ მასთან იზრდება,
უმისოდ ფეხი არსდ გადაუდგამს, რო-
გორ მოხდა, რომ ასე ისტატურად ცუ-
რავს? „როგორც ჩანს, ძალზე იოლი სა-
ქმებ უნდა იყოს ცურვა. ეული ხმა სულ
რვა თვისეა, მე კი ცხრა წლისა, იმან უნ-
და იკოდეს ცურვა და მე არა?“ ფიქრო-
ბდა ნოდარი.

ეული კი კვლავ მიცურავდა, ზეა მდინარემდე შევიდა. მხიარული თვალით უმჯობრდა, თავს აწინგბდა თავის უფროს მეგობარს: ხომ ხედავ, რა ცურვა ვიციო! ბოლოს, ცურვით რომ გული იჯერა, ნაპირზე გამოვიდა, ნოდარის ფეხებში გა-

უწვა და ოლენსით ულოკავდა მაჟაფრ
უხევბს. ორდინა აწუხებდა ქუთას სი-
ხე, იქით-აქეთ დარბოდა, გამოიტანა
ყელა.

ნოდარმა წყალში ჯერ ფეხს ჩადგა,
მერე შიგ მუხლებამდე შევიდა. შეუწევ-
ველ სხეულს ეხამუშება გრილი წყალი.
მაგრამ აქ ულილი გაათავამა: თავისუფლად
და ხალისიანად შეუძლვა მდინარეში.

ნოდარიც თან მისყვა. არ უნდოდა
სიჩეკვილი ეჭამა: რას იტყოდნენ ამხა-
ნაგები, ძაღლმა აჯობა ცურვაშიო. რამ-
დენიმე ნაძვი რომ შედგა წყალში, ისე-
თი ღრმა იყო, რომ ფეხი ვედარ მოიკიდა,
ჩაიყურყუმალავა და ხელებს საკოდავად
ასავსავებდა. უნდოდა დაეყვრის, მაგრამ
პირი წყლით ჰქონდა საეს. ვეღარაფერს
ტედავდა, ტალღა ტალღაზე სცემდა. ამ
ვეწამეწაში იყო, როცა მობანავებმა
თვალი მოკერდს, მისცივდნენ და „მო-
ცურავე“ ნაპირზე გამოიყვანეს.

ସୁଲି ଇତ୍ତି ପିଲା, ତାଙ୍କ ଦାଳିର ଦାଖି
ଅରା, ନାହିଁ ଲାଗିଥାଏ ଉପକ୍ରମରୁ ଦା ତାଙ୍କ ଫୁଲ
କୁରନ୍ଦିଲା: କିମି ଧରାଲା, ରାଶୀ ଗାସାତାମା
ଦେଖେ. ଦେଖିଲା, କଣ୍ଠରୁ ଇନ୍ଦ୍ରିଆ, ନିରଦାରି
କାନ୍ଦିଲା... ମନ୍ଦିରିଟା...

ნოე ღავრეაგეტი

የኢትዮ ቴወስኩ



ରୀତ କାହିଁରେ କାହିଁରେ କାହିଁରେ,
ମନ୍ଦିରଟୁଳି ଲା ମନ୍ଦିରଟୁଳି,
ଶ୍ଵେତତା, କୁଳତ୍ରୀ, ମର୍ଦ୍ଦାଲ୍ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ
ଶୈତାନିଲାଙ୍ଗି....ଶୈତାନିଲାଙ୍ଗି.

ରୂପାଳୁଙ୍କିର୍ଣ୍ଣା ରୂପାଳୁଙ୍କିର୍ଣ୍ଣା
ରୂପା କାର୍ତ୍ତିଗୀ ଶିମଲ୍ଲକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କି,
ଶାର୍ଦ୍ଦିଲିନୀଙ୍କି, ତାମାଶିନୀଙ୍କି,
ଅମଲଦ୍ଵୀନା ଘରସାରୀନୀଙ୍କି,
ଶାତମାଶିନ ରୂ ଦାବାଶିନୀଙ୍କି!

რა კარგია მხიარული
 და ნათელი ჩვენი ქრისტო,
 ჩვენი მწყობრი სიარული,
 სიკისეაც და სიმღერა!
 ვგრძით და ვფრინავთ სისარულით,
 ნელანელა ვსწავლობთ; გხარიბთ,
 რომ ძვირფასი დედის გული
 და საშშობლო გვახარით.

ბოჩოლა, დაიკარგას

დაღონებული მარინე საღამო ჟამს ჟას-
თან იდგა და ერთსა და იგივეს მეათედ
ექითხებოდა თეკლეს:

— აბი, შე ქალო! გვაზოურში მგელი
არ იცის! თედო ნუ მოგიკვდება, არ
დამიბალო, ბავშვების ჯავრი მ'კლაას. მე-
რე აპრილში უნდა მოყენო იმ მოსახლობს...
საწყალი ჩემი ბოასოდა ბავშვიცით მყავ-
და გამოზრდილი...

— ქალო, ახე გამიგონია! — თავსაფარი გაისწორა თეკლებმ, კოკა განწე მიღვა და განაგრძო: — სად უნდა წავიდეს, ავერ ქრისტინეს ძროხა ამასწინეთ ორ კირისა ვერ ნახეს, ბოლოოს სამსონა ჯიშ-ჯარიანს ენახა. პარასკევისას ბაზრობიდან ბრუნდებოდა თურქები, სურმავების ბორ-ანთან იწვაო, გასუქებულიყო, მის ნახვას არაეჭრი ჯობდა!

— რა ვიცი, შენს ენას შაქარი! იმე-
დი კარგია, მაგრამ ბავშვები ჯავრით
ოთარ არიან.

გუშინ მარინეს პატარა ოქროპირი
სკოლაში რომ მივიდა, ჩვენმა გოგიამ
უთხრა:

— მამაჩემმა შენი ბოჩოლა გვაზოურის კოლექტივთან ნახაო.

შოუთმენლად ელოდა ოქროპირი გა-
კვეთილების დამთვარებას. გაკვეთილე-
ბის შემდეგ თავის უტრიოს დაკონ იას
დაუძახა და უთხრა:

— ია! მე ჭალაში მივალ ბორილას
მოსაძებნად, შენ კი წიგნები წაიღე შინ,
დედას არ შეეშინდეს!

— ალა ოქლო! შეც წამიყვანებ, ელთაღ
მოვდებნოთ ბორილა, — ემუდარებოდა პა-
ტარა ია.

— კარგი, ერთო! ჩა შენი საქმეა.
ია ჰირვეულობდა. ბოლოს, თვალებ-
სე მსხვილი, მძრწყინავი ცრემლი რომ

მოაღვა, ოქროპირს შეეცოდა და დას-
თანხმდა:

— კარიგი, წამოდი, მაგრამ რომ ვერ იარო, ჭალაში დაგტოვებ!

ჰატურები სწრაფად მიღიოდნენ, პირ-
დაპირ ხნულებში მიაბიჯებდნენ. ხანდახან
ია ფორხილობდა და ძლიერ მიჩანჩა-
ლებდა.

ა ბლადიუმავებული აკაციების ქვეშ
ძროხები ბალახობდნენ. იქვე შავტუხა
ბიჭებს შეეყარათ თავი და ერთმანეთს
საჯიროოდ აქწერბდნენ.

— ბორილა, მუკ! — შორიდან იძებდა
ის. ის ძანილზე არც ერთ ძროხას თავი
არ აუღია, დინჯად განაგრძობდნენ ბა-
თახობას.

— ბოჩოლა, მუცუ, ბოჩოლა! — შეს-
ძინა ახლა ოქრომ, მაგრამ ბოჩოლა არ-
სათ ჩანა.

— ჩემი ბორილა არ გინახავთ? მოკაული ლამაზი რქები აქვს და შუბლზე ოფრი! — თამაშათ მიმართა ღრძობ ბიჭებს.

ბიქებმა კიდაობას თავი დაანებეს და
იასა და ოქროს ახელ-დახედვეს. ერთი, რო-
მელიც მოჟიდავებს აქეზბდა, წინ წამო-
დგა, დოინჯი შემოიყრა და ოქროს
უთხრა:

— შენი ბორილა, ჩემთ ძმაო, როგორ
არ მინხავს, კუშინ ცენტრალთან გუ-
ბის პირში ბალახობდა. ამ დილას რომ
გამოვიარე, იქ ძვლები კუარა მხოლოდ.
გაიგე, ჩემთ ძმაო, გვედოს შეუჯამა! — და-
აბოლოვა პატარა ზოტმა, ხელი ხელს და-
კრა. შობირა და გიკინა.

ბიჭებმა ხარხარი ატეხს. იცინოდ-
ნენ, იასა და ოქროს აჯავრებდნენ და
ერთმანეთს ენდიგილავებოდნენ.

— ბოჩოლა, ჩემთ კალგო ბოჩოლა!
— არირდა ია.

— კარგი, ნუ სტირი, ესენი ტყუილს
ამბობენ, მე ვიცი, სადა ჩვენი ბოჩოლა!
— აიმედებდა ოქროპირი.

— შენ თუ იცი, ჩვენ რას გვეკითხე-
ბოდი! — გამოელაპარაკა ახლა შეიორე.

— მითხალით, მალოლა შექამა მგელმა
ჩემი ბოჩოლა? — სლუკუნებდა ია.

— მართლა შექამა, მართლა! — იცი-
ნოდნენ ბიჭები. გაჯავრებულმა ოქრომ
რაღაც ჩაიბუტბურა, იას ხელი ჩავლო
და თან გაიყოლა.

ცხენისწყალს რომ მიუახლოვდნენ,
შებინდდა, დასავალთან ბოჩოლას რქასა-
ვით მოკაული ახალი მთაგარე გამოჩ-
ნდა, მოწმებილ უახ აქამდე წითლად
შეღებილ ღრუბლებს ფერი გაუკრთა.
ურმების ხაცაც მიწყდა.

— ოქრო, მშია! — აბუზლუნდა ია.

— მე ხომ გითხარი, კალაში სიარუ-
ლი შენი საქმე არა მეტე, რა დროს
შიშილია! მაშინ ნახე, ბოჩოლა თუ შე-
კამა მგელმა!

ია დასწერდა. ბინდბუნდში მომეტებუ-
ლად ხმაურობდა ცხენისწყალი, რიყე
თეთრად ქათქათებდა.

მთვარემ მდინარეს ოქროსფერი შუქი
დაფრქეია. უახ ვარსკვლავები კიაფობ-
დნენ. კველავეგრი მიწნარდა ღამის მდუ-
მარებას წყლის შეუილი არღვევდა მხო-
ლოდ.

პატარები ძლიერს მიაბორებდნენ ხნუ-
ლებში.

ქვევით, გაშლილ მინდონზე, საქონ-
ლის ჩრდილი გამოჩნდა. ოქრომ ხელი
ჩაჰედა იას და იქეთ გაშურნენ.

— ბოჩოლა, მუუ... მუუუ, ბოჩოლა!
— იძახდა, ოქრო.

— ბოჩოლა, ჩემო ბოჩოლა, მუუუ-
— იმეორებდა ია.

მინდონზე საქონელს წრე გადაეცემო-
ნა: ხდოები იწვენენ, ძროხები აუქირებ-
დად იცოხნიდნენ, ზოგი კუსისებრ მასთა-
ხილები და სამართლებრივი მინდონები.

ოქროპირმა სათითაოდ ჩამოურჩნია
მათ, „ბოჩოლა“, „ბოჩოლა“ — იძახდა ის...
„ბოჩოლა, ჩემო კალგო ბოჩოლა“ — ეს
მარებოდა ია, მაგრამ ბოჩოლა არსად
ჩანდა. ოქრო თვითეულ მათგანს გალერ-
სებოდა, კისერზე ხელს უსვამდა. ძრო-
ხები მშეციდი, კეციანი თვალებით აკვირ-
დებოდნენ მას. ბოლოს ოქრო შეჩრდა
და დაღინებულმა ხელები ჩამოუშვა.

ია შეშინებული იცირებოდა აქეთ-
იქით. კალაში სიჩუმე იდგა.

— ნამდვილად მგელმა შექამა ბოჩო-
ლა... ბოჩოლა! — აღრიალდა ია.

— სუ, გაჩუმდი, ნუ სტირი! — აჩუმებ-
და ოქრო.

— ოქრო, წამიცვანე დედასთან, — ტრ-
როდა ია.

— სუ, სუ! გაჩუმდი! — აწყნარებდა მას. ახლა მასაც ეშინოდა. ცხენისწყლის ღრუ-
ალიც უტრო შიშს ჰგერიდა. მხოლოდ
ძროხების დინჯი თვალები და უწყინარი,
აუქირებელი ცოხნა იმედებდა პატა-
რებს.

— მომყე, გოგო, თავს ვუშველოთ!
— ეშეოდა ოქრო. ია ბორძიკით მიკუკ-
ბოდა. ბევრი იარეს, მაგრამ გზა ჯერ არ-
სად ჩანდა.

ბავშვები მირბოდნენ და ძლიერს სუ-
თქავდნენ. ხნულები გადირბინეს. თხრი-
ლებასა და ორმოებს ახტებოდნენ. ბოლოს
გზისპირას გაყიდნენ. შეურმის ლილინ
შემოესმათ.

— ბიძა! უუუ! — მოჟყაყავირილს ოქ-
რო. მეურმე კვლავ განაგრძობდა ლ-
ლინს. ოქროსა ია შეეცველა:

— ბიძა! ბიძა! უ... — წამოიკაულა
პატარამ. ბავშვები ფეხდაფეხ მისდევდნენ
ურემს.

ურემთ ხიდთან გაჩერდა, მეურმე ღი-
ლინი შეწყვიტა და ძირს ჩამოხტა. მო-
ხუცი კაცი წინ დაუდგა ხარებს, ბავშვე-
ბი აათვალიერ-ჩაათვალიერა და მერე გა-
კვირვებულმა თქვა:

— ბიქოს, შენა ხარ, ოქრო! იაცა
არის! მა ღამები სად ყოფილხართ, ხო
არ შეგეშინდათ?





— ბაბუ გიგო! ეს შენა ხალი? შენ გენა ცალე! ჩვენ ბოროლას საძებნად წამოვედით და დავიკალეთ! — ტიტინებდა ია!

ბაბუა გიგომ ურებზე დაისცა ორივე, და ნავახშებს, მთვარე რომ ჩავიდა, სოფულში იყვნენ.

— მარინე დიცხას ქაქანებდა და ტუქ-
სავდა იას და ოქროს.
— კარგი, შე ქალი! — ეუბნებოდა სარ-
დიონი ცოლის. — ბა შევებია, რა ვუყოთ.
მაგაზე უარესი მიქნია, თავი დაანებე!

— ბოჩილდას რას ეჩივი, მარცხი რომ
მოსვლოდათ, მაშინ რა უნდა მექნა! — არ
ცხრებოდა მარინე.

— ნუ გვშინია, ზე ქალო! ბავშვები
კარგად არიან. ბოსტოლას მაცგრძელ კი ისეთ
ძროხას გიყიდი, რომ სულ მის ქებაში
იყო!

ია და ოქროპირი კი გალურსული-
ყვნენ, რაღაც ცემას გადარჩნენ, და მა-
ღიანად შეექცეოდნენ ვაშამს...

မာလျေ ဂာဂါဏ်၊ ပံ့ခြုံလိုက် တံ့ခိုလို ဖော်
ရွှေ့ခြုံလို လာမိုး။

თმისა და კაბის სწორებით ჩამოვიდა
ოდიდან ახლადამდგარი მარინე.

— ლუ.. ლუ...ლუ... — ლრუტუნით შე-
ეგბა წინ ლრუტუნია.

— მოგმიედათ, ა, თქვე ცულლუტები! — მილაპარაკუბდა სამზარეულოსაკენ მარინე, და უკან ჯარიდ მისდევდნენ დედლები და ვარიები.

სარდიონიც უკვე ამდგარიყო, ვაშლის
სის ქვეშ ურემს სახელურს უცვლიდა
და ღიღინებდა. მწვანე, რბილ და კრია-
ლა კოლინდარზე ვაშლის, მსხლისა და
ალებლის ყვავილების თოვლი მოდიოდა.

— სარდიონ, — სარდიონ, კაცო, არ
მოდიხარ?

— გამარჯობა, სარლიონ!

— გამარჯობა!

როგორივით იძახდნენ გზილან კოლ-
მეურნები, და ხმაურითა და ქრისტიან
ღინჯად მიემართებოდა ქალისაკენ ურ-
მების მშეკრიცე.

— მოვდივარ, ბიქებო, მოვდივარ! —
უპასუხებდა სარდიონი.

— წადი, კაცო, არ დაიგვიანო, სირცხვილია! — შეესიტყვა სარდიონს მარინე და მოძყვა გაუთავებელ „ჯუ. ჯუს“ ძახიოს

იაც პივნებ გამოსულიყო, ოქროს კი
ეძინა და ძილში ძალზე შფოთავდა.

გვაზოურში ცენტრალისტებირას ტყე
რომ არის, ეჯ ნახა თქმობირმა თავისი
ბორილა. გასუჯებულიყო. გაეხარდა თქ-
როს და მივარდა, მაგრამ ბორილა ტყისა-
კინ მიღწეულა.

— ბოჩოლა, ჩემი ბოჩოლა! — იდახდა
ოქროპირი, მაგრამ მივიღა ახლო თუ არა,

ბორიმლამ კული ზევით აიპრიხა და სიჩ-
ბილით ტყეს მიაშურა. გამოუდგა ოქრო,
მისცდევს, სულს ძლიერ ითვევამს. ბოლოს
ბორიმლა გაჩერდა და ტყიდან ვევბა, კბი-
ლებდა კრეველი საშინელი მეცნიერი გამო-
ვარდა და ბორიმლას ეცა. ბორიმლამ მაგ-
რად მოუკრია რქა და მეცნიერობოს, მაგრამ ისევ მოტრიალდა მსუნავი და საწ-
ყალ ბორიმლას ახლა უკვე კისერში ეცა.

— მუ...უ...მუ...უ — მოძევა ბლვალის
ბორილა. რა ქნას ოქრომ, როგორ უშ-
ველოს, უხებიც არ ემორჩილება, ხმა-
საც კურ იღებს.

— მუ...უ...მუ....უ — ბლავის ისევ ბო-
ჩოლა.

— მიშველეთ... — წამოიყვირა უცებ
ოქრომ.

— ოქლო, ოქლო! — შემოვარდა ოთახში ია, — გაიღეიძე, ოქლო! ბორილა მოვიდა, ბორილა!

ოქრომ თვალები გაახილა.

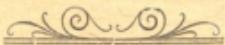
— ჩქალა, ოქლო, ჩქალა! ბორილამ ისე-თი პატალა ფუჩინა მოიყვანა, ლომ გა-გხეალდება!

ოქრომ ტანისამოსს ხელი დაავლო და კარში გამოირბინა. ოდის წინ მსხლის ქვეშ დაება მარინეს მსუქანი, წაბლისფე-

რი ბორილა, ხელს უსვამდა და კარგო სებოდა.

— ა, შე ეშმაკო, ხბოს მრავალზეპლა წე-ხვედი კალაში? მგელს როში შეექამდე

იასა და ოქროს სიხარულს სახლვა-რი არ ჰქონდა, ოქრო ტუჩებში ჰქონიდა ბორილას, ია კა ხელს უსვამდა ჭუბლზე. დილის ნიავი ოდნავ არხევდა ხეხილს. სოფელში იდგა ალუბლისა და ატმის ყვავილებით დაბურული კეპლუ-ცი აპრილი.



სურათი



წუხელ წვიმდა...დღეს კი დილით
მშე ქრიალა სხივებს ფანტაზის...
გაზაფხულის სიკეკლუსი
ბაღს ეფრქვევა ია — ვარდად...

და იბრევა შაბრუვნიდან
მოწყვეტილი შეხეუ ბროლის....
მოუქარგავს ნოჩებივით
ყვავილნარებს შევანე მოლი.

ბრწყინვა დღესაც ფერადებით
ეს ქადარი ლალის მსვავსად,
იგიც ხარობს ამ მიწაზე
გადაშლილი ფიანდაზად.

აბრეშუმით მოსირმული,
პარაშუტი — თეთრი ფთილა

იქ სივრცეში ქოლგახავით
მოფრიალებს და გაშლილა.

ხშირად, ხშირად ამ კუთხეში
როს დატებება გული, თვალი,
მესმის ბავშვთა სიმღერის ხმა:
— გაუმარჯოს ძის სტალინს!

მესმის ხმა და მათთან ერთად
მემატება სიხალისე,
ხის ფოთლებიც შრიალებენ,
შრიალებენ წყნარად ისევ.

რა სოუხეით იფანტება
შადრევნიდან თეთრი ბროლი...
უკვლის გულში გაზაფხულობს
ვარდები და მწვანე მოლი.



ବ୍ୟାକ୍ସନ ଓ ବ୍ୟାଦି

(፭፻፲፭)

სოფლის გადაღმა ერთ მუცღრო ჯა-
ნარში ორი მელა ცხოვრიბდა. ერთს
ნაცარა ერქვა, მეორეს ნაბია. ორივეს
ჟილები ჰყავდა დასახლდელი. მათი სო-
რიები მეზობლად იყო. ლევავები ჟერვე-
ული იყვნენ ერთმანეთთან დამზად დღეს
სულ ერთად თამშობლები. ნაცარა და
ნაბია დიდი მეგობრები იყვნენ, საქუ-
რდოიდ სულ ერთად დატომზენ და ნა-
დავალს შეასწორები იყოთდნენ.

ერთ ზაფხულის დღისას ნაცარა და ნაბია საქათმეში შეპარნენ, ის იყო ქათმების აწილებას აპირებდნენ, რომ ქოფა-კის რიხიანი ყეფა და ქათმების შემნებულ კრიახში გამოლევიდებული პატრონის მუქარა გაისმა. გულგახეთქილი ნაცარა ხელუარიელი ისევ უკანვე წაუზნულდა. ნაბიამ კი მოასწრო ერთი დედობის და-ქრის და გაპირდა. რაც ძალი და ღონე ჰქონდა, ნაცარამ შენიშვნა ნაბიას კბილებში მოფართხალე დედალი.. ესიმოვნა მეგობრის მამაცობა. იცოდა, რომ

ნადავლის შეუაზეგაუყოფდა, და სიხარულით
გაცყვა უკან. დიდხანს ირბინეს. სორიებს
რომ მიუკავშირდნენ, წამოკუკრიდნენ.

ნაბიამ ნაქურდალი წინ დაიღო და გა-
სისხლიანიშოთთვი თაშიბი მოილო და.

ନୀରୁକ୍ତ ଶ୍ଵେତପୁଣ୍ୟକାଳୀନ ମହିନେ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ
ନୀରୁକ୍ତ ଶ୍ଵେତପୁଣ୍ୟକାଳୀନ ମହିନେ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ

— მოიცა, ნაცარავ, — ტებილი ხმით
დაიწყო მან. — ეს დედალი ჩვენ ორ ოჯახს
არ ყოფა, ერთს კი შევენიცრად დაკამა-
ყოფილებს. ჩვენ რომ ჩხები არ მოვი-
ვიდეს, ჰმდი ასე ვქნათ: ეს დედალი
ჩვენ ორში იმას დარჩეს, ვინც დიდ ტუ-
იოს იტყების.

ნაცარიას მოეწონა მეგობრის წინადა-
ფება და თანხმობის ნიშნად თავისებუ-
რად ჩაიხითხითა.

ପେରୁଣ୍ଡାଳୀ ପ୍ରିସ୍ତରୀଲୋ ନାହିଁଏ କ୍ଷେତ୍ରୀ.





— მამაჩემს საზამთროს ბალი ჰქონდა
მღინარის პირას. კარგად უვლიდა, და
ძლიერ კარგი მოსავალიც იცოდა. ბალს
მამაჩემის მიერ გაწერონილი ბატი სდა-
რაჯობდა უშველებელი რამ იყო ეს ფრი-
ლივლი. ერთი ადლო სიმაღლე ჰქონდა.
იავი საზამთროს ტრილა ება. კაკლის სი-
მსხვ თვალები ბუსავით უბრიალებდა.
ფეხები ფარდაგვით ბრტყელი ჰქონდა.
ბუმბული მამალი ხოხობივით მმზინავი
ეხსა. ფრთები ჰქონდა ისეთი, რომ წვი-
მის დროს ათასი კუთ შეეფარებოდა.
სიარულში კარგი ბედაური ვერ აჯო-
ბებდა. ყივილი იცოდა ისეთი, რომ მთა
და ბარი ზანზარებდა, მისი ხმა ქუხილი-
ვით ჩაუვლიდა მინდერებს და ყველა
სულფგმულს შეშის ზარსა სცემდა. ბა-
ტის შიშით ბალის ახლომახლო ვერა-
ვინ გაივლიდა. არწივი და ქარჩი კი ვერ
გადატრიალებოდნენ ბალის თავზე, მეტი
და ტურა ხომ ძრწოლით სცელდებო-
დნენ ბალს და თავიანთი სოროებისაკენ
მიიჩინათ.

ამიტომ იყო, რომ ჩვენი ბალი յარღ
მოსავალს იძლეოდა. როცა საშამთრო
შემოვიდოდა, ჩავიდოდით, ღავრეფით,
ავაგებდით ურმებს და მთელ სოფელს
ვაოხებდით.

ერთ ზაფხულს ერთი საზამთროს შტო
ძალიან დიდი გამჭვილებულყოფა. თურქები, ჩვენ
ბატეს ისე სწრაფად მოზარდი საზამთრო
არ ენახა. ბოლოს ეს შტო მდინარის იქით
გადასულიყოფა და იქ ერთი უშეცლებელი

საზიანო გამოება. ხალხმა შენიშვნა თუ
არა მდინარეზე გადადებული შტო, ზედ
სიარული დაიწყო. მიქელინდათ და მო-
ქვენდათ დატვირთული ურმები. თან მა-
მაჩქმეს ლოცავდნენ, თურმე: ხიდის გაკეთ-
ება გვინდოვა და ამაზე უკეთესს რაღას გა-
ვაკეთოთ.

ჩვენმა ბატმა შეამჩინია ხალცხის სიარული. გაბრაზდა, რაც ძალი და ღონებ ჰქონდა დაიყვალა და ბობოქრობით წავიდა ხიდისაკენ. ხალცხი შიშისაგან მიიმაღა, ცხოველები გაინაბენ. ფრინველებმა ხის შროებს მიაშურეს, მწერებმა თავიანთი ბუდე მონახეს.

ბატმა რისხვით გადაიარა ნიღილ და
ბრაზით ანთებული თვალები სახლის
ოფენა საშამოროშე შეაჩერა. მიუახლო-
ვდა, ნისკარტი მიუკეცუნა, დარწმუნდა,
რომ მწიფეა. დაენახა, სხვას რად უნდა და-
რჩესო, და ოვითონ დაუწყო ჭამა. ერთ
გვერდიდან გამოკირტნა და მთლიად გა-
მოსხამ გულო. როცა კარგადაგადა, და-
ნჯი ლასლასით ისევ ბალისაკენ გამო-
შერა.

ამის შემდეგ ჩვენი ბატი გამოხტულ
საზამთროს თვალს არ აშორებდა. მო-
ლი ღამე არ ეძინა, იმოდენა საზამთრო
იქით რაც აძიო.

მეორე დღეს ისეთი კოკისირული
წევიძა მოვიდა, რომ ნიაღვარმა დაფარა
მიღამო და საზამთროები ნაფორებიერ
მოიტივტივა. ბატმა გაღმა გაიხედა. გა-

უკვირდა რომ დიდი საზამთრო არა ტივი-ტივებდა, კარგად დაკავირდა. ხედავს: შეი ცხენები შესულან და არხეინად ფრუტუნებინ. გარშემო ძალები დარბიან და ხანდახან ადამიანებიც ჩანან.

თურმე, შეიღი ცხენიანი მონადირე შეყარებულიყო გამოკორტნილ საზამთროში და წვიმის გადაღებას უდიდება.

განრისხდა ბატი. ისეთი ხმით დაიწყო ყიყილი, რომ არემარე გაყრუცდა, მაგრამ მონადირები არ წვილდნენ. როცა წვიმა შეწყდა, გაბრახებული ბატი გამოხულ საზამთროსაკენ გაემატა. მონადირეები ხილებ შეხვდნენ. გაცოფებულმა ვედირ მოითმინა და ფრთათა ფარჯატით და ყიყილით წინ მომავალ ცხენს ეცა: ცხენია ფეხი დაადგა და გვერდი დაუშინან. ტკილისაგან უფრო მძლავრად ყავილდა ბატი. კინ იმილმა წვენამდე მოაწწი. მამაწემი საშველად გაემართა. დაზიანებული ვერდი გამოაჭრა, კარგად გამოისუფთავა, წელი მოზიდა და გვერდი გამოუწინ. მერე თიხით გამოულესა. ზედ ბუბბული დამაგრა, და ჩვენი ბატი ახლაც მშვენიერად გრძნობს თავს.

დაამთაერა ნაბიამ და გამომწვევი თვალით გადახედა ნაცარას. ნაცარამ აუქერებლად დაიწყო:

— მამაწემს ოცდაათი სკა ფუტეარი ჰყავდა. დიდ მზრუნველობას იჩენდა მათხე: სკებს ყოველთვის ასუფთავებდა, გობში წყალს ყოველთვის ცვლიდა, სკების გარშემო ყვავილებს რგვდა და საფუტკრის მიღამოს ყოველთვის გვიდა. ყოველ დილას თვითოული სკიდნ ფუტეარი გამოთვლიდა და საღამოს კი ისევ შესთვლიდა, რომარ დაპკლებოდა. თვითოულ ფუტეარი იცნობდა. ყველას სახელს გძებდათ რომელიმე სკა ერთი ფუტეარი დააკლებოდა, უკვე იცოდა რომელი ფუტეარი იყო დაკარგული. დაუზარებლად წვილოდა, მოსხებნიდა და ტუქშით მოიყვანდა შინ.

ერთ საღამოს მურა ფუტეარი დაიკარგა. დიდხანს ელოდა მამაწემი, მაგრამ არ მოიგიდა. აღგა, წავიდა, ბევრი ექება. კრია და ვერ იპოვა. დაღლილ-დაქან ცულიუკან დაბრუნდა. საფუტკრის კუნძხე ჩა-

მოჯდა და მწარედ ჩაფიქრდა. ცოტანის შემდევ გზას გააყოლა თვალი. ხედავს: მურა ფუტეარი კორომის მოლის. ფუტეარი ნაცემივით წამოხტა მამაწემი, ფუტეარის მიუხელოვდა და რას ხედავს — საბრალო მურა ფუტეარს ფეხი დაშვებია. მამაწემი მხარში შეუჯა და ძლიერ ვაკეველით მოიყვანა. ფეხის დაშვების მიზეზი გამოჰკითხოთხა.

— გამაწვალა, იმ უჯულომ! — ამოკვენსა მურა ფუტეარმა და წინა თათით ცრემლი მოიწმინდა.

— დილას ეზოდან გავედი თუ არა, კალებისაკენ ჩავყე. აუცვებული მზესუმზირა მეგულებულდა და იმისეკნ მივიჩაროდი, მაგრამ დახეთ უბედურებას: ვიღაცა გლეხი გადამიდგა წინ, მტაცა ხელი და კალოსაკენ წამითრია. გამოცვევდა გლეხის ჯალბობა და ისინიც მიიშველნენ. თურმე, ამ გლეხს ერთი ხარი მოქვედომდა, უღელი ჩამოვარდნოდა და მე იმიტომ მიმათრევდა, რომ იმ ხარის მაგირობა გამეწია. გავძალიანდი, უკან წამისვლა ცუადე, მაგრამ ვერათერი გავაწყე. დამადგე უღელი და მთელი დღე კალო მალეწინეს. ძალიან გავიტანჯვე. ფეხი ცალკე დამიშავდა და კისერი ცალკე დამიიარედა.

დაამთაერა თაევისი თავგადასავალი მურა ფუტეარმა და უღლისაგან დაიარავებული კისერი წინ გამოსწია. მამაწემმა იყითხა, თუ რით ეწამლა ფუტეარისათვის. მეზობლებმა დანაცილი კაელის ლებანი დაუსახელეს, როგორც უებრი საშუალება. მამაწემი ასეც მოიქა. მურა ფუტეარს დანაყილი ლებანი წაუსვა კისერზე, მაგრამ დახეთ საკირველებას, არ გასულა ერთი კვირა, რომ მურა ფუტეარს



კისერზე უშველებელი კაკლის ხე ამოუ-
ვიდა, შეიფოთლა და კაკლი მოისხა. სულ
მალე შემოვიდა და, ჩვენდა სასიხარულოდ,
მოისაკრეფი შეიქნა, მაგრამ ყვავების გუ-
ნდი შემოქანა და კაკლის სულ აჩანაგე-
ბდა. გაბრახდა მამაჩემი. ერთ დღეს და-
საფრიდა, ოთხა ყვავები მოფრინდნენ,
ბელტი ესროლა და რამდენიმე ყვავი მო-
კლა. ნახროლი ბელტი კაკლის ტოტე-
ბში გაიჩირა, საოცარი სისწრაფით გა-
იხარდა და უშველებელი სახნავ-სათეს
მინდვრად გადაიქცა. აღმოცნდნენ ხები,
ყვაველნენ ყვაილები, მოფრინდნენ ტრი-
ნევლები და სამური ჭიკერით გაამზია-
რულეს მიდამო.

ჩვენ ახალ მიწაზე ავიტანეთ გუთანი,
აყვავენთ ხარები, გავმართეთ გუთნეული
და გადავაშავეთ მინდორი. ძალიან კარგი
მოსავლი მოვიდა. აღარ ვიცოდით სად
ჩაგვეყარა. ბელლები აღარ გვიცონიდა.
მამაჩემმა იფიქრა: ალბათ, აქ ფუტკარიც
კარგად იხვირებსო. ერთ-დღეს მთელი
საფუტკრე იქ გადავიტანეთ. მშვენირად
იგვარა ფუტკარმა. ყვაილი ბეკრი იყო
და მეტი რაღა უნდოდათ. მუშაობდნენ
და მუშაობდნენ. ბეკრი თაფლი გააეთეს
სკებში რომ არ ეტერდა, გარეთ გაღმო-
დიოდა და ნაკადულივით მიჩურნებდა
მინდორზე. იმდენა მწერი ხევვოდა, რომ
მათი გუნდები მშეს აბნელებდა. თაფლის
სუნი დათვებაც აიღო და ჩვენს საფუტ-
კრეში ხშირად დაიწყო სიარული. ერთ
დღისას რამდენიმე სკა ვნახეთ გადაბრე-
ნებული. განისხვა მამაჩემი, შემატყო-
ბინა თავისი განხრახვე და ორნი ჩავსა-
ურდით ბუქებში.

დაღამდა. ყველაფური მიწყნარდა. ღა-
მის მყუდროება გამეფდა. ჩვენ ხმამოუ-
ლებლივ ესხვდვართ დათვის მოლოდინში.
შეაღამე გადავიდა. მთვარე გადაიხარა.
მამლებმა ყიფილს უმატეს. მე მოუთმე-

ნლად ვტრიალებ. უცებ ფრთხილი ფა-
რუნი შემომესმა. ჩემ პირდაპირ მდგრამი
ბუქებიდან დათვი გამოვიდამ ჩემთვა-
ნოსა და სკებისაკენ გასწია. შელიქმის
წრაფით წამოვხტო. დავერთაკე დათვს. უ-
რში მოვავლე ხელი. მოვიქნი და ლა-
ზათიანად გაველლართ. მამაჩემიც მომე-
შველა. დავასხედით ხევიდან, იძენი ვცე-
მეთ, იძენი ვცემეთ, რომ ქურდმა და
თუნიამ ერთი დაიღმუვლა და პირიდან
დალუქული ბარათი წამოაგდო.

— რა ეწერა იმ ბარათში? — იკითხა
მოუთმენლად ნაბიძე.

— ნაცარის დედალი და ნაბის ცე-
ლი ნაცარი, — უპასუხა ხარხარით ნაცა-
რამ და ის იყო დედალი უნდა წაელო სო-
როში, რომ ამ დროს კომბალი მომხვდა
გვერდში, ერთ დარტყმას მეორე მოჰყა.
საშინელი ტკივილი იგზნონ, სიცილი
ტირილად შეეცალა. უკან მოიხედა, ქა-
თმის პატრონი იცნო და თავზარდაც
მული მოსწყდა აღვილიდან.

— — —
მეორე დღეს ნაცარა და ნაბია სორო-
ების წინ შეხვდნენ ერთმანეთს. გუშინ-
დელი ტკივილები კიდევ სტანჯავდა ორი-
ვეს. ხმამოულებლივ დაცულებლენენ და
სინაცულით იცეირებოდნენ სიოფლისაკენ.

— ახლა კი დროა, ჩემი ნაბიავ, ქურდო-
ბაზე ხელი ავილოთ. ტკულით, ქურდ-
ბაცაცაობითა და ორბირობით ცხოვრე-
ბა შეეძლებელია. სჯობია ხელი გაერ-
ქნიოთ, საკუთარი შრომით მოვამოვოთ
სახრდო, და ისე დავირჩინოთ თავი, თო-
რემ კომბლიან გლობი მრავლადა სო-
ფელში, — წარმოთქვა ნაბიამ და გამო-
მდელი მხერით ჩაათვალიერა მეგობრი.
ნაცარაც თანხმობის ნიშნად თავს იქნევდა
და დროგამოშევებით ილოკავდა ნატყეა
გვერდს.





କାବ୍ୟକାବ୍ୟ ଶବ୍ଦକାଳୀଙ୍କୁ

ଲାଲିତା ତାତ୍ପର୍ୟବଳୀ

ସାହିତ୍ୟକାରୀ ପ୍ରକାଶନିକା । କୁଳମୁଖ ପିଲାଗ୍ରାମ
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପାଠୀଙ୍କୁ

କାବ୍ୟ ବିଜ୍ଞାନ

ଯେଣ୍ଟି ଏହିବେ କିମି ତାନା,
ଶୁଣ ପାତ୍ରାରୀ, ପାତ୍ରାରୀ,
ତେତରୀଙ୍କ ରା ତଥାଶୁଷ୍ଟୁପା,
ପୁରୁଷ୍କରୀରୀ ରା କୁଦ୍ରିପିନା.

ଯରତ ଏକାଗ୍ରିକୁଳୀଙ୍କୁ ଏହି ବସ୍ତୁକାରୀଙ୍କୁ,
ଦାକ୍ତରିଙ୍କୁ, ଡାକ୍ତରିଙ୍କୁ ଗାର୍ଜ୍ଞତ, ଶିନା,
ଧୂମିନ ମୋହିନୀ ମତ୍ତୁଲୁହିମି ଫୁଲିନ
ଗାପରାହିନୀ, ଶ୍ରୀମିନା.

ଅନ୍ତରେକୁଳା ଗାମନିରୀତା,
ପାତ୍ରାରୀଙ୍କ ବାତ୍ରୀଲୁ ତାଵୀ,
ମାତ୍ରାଗଲିକ୍ଷା ପାଲି ଘେବି,
ଅନ୍ତରେକୁଳିଙ୍କ ମିଳାରାତାଵୀ.

ପରିଦ୍ରାମ ଜନ୍ମିବେ କର୍ତ୍ତାପା ପୁର୍ବ ତିରୀ,
ପାତ୍ରାରୀଙ୍କ ବିଭାଗିତାରେ ଫୁଲିନା.



ଜନ୍ମି ମନକ୍ଷେତ୍ରା କିମିନ୍ଦ୍ରିୟାରୀ,
ହିଂମତିକ୍ଷେତ୍ରା କିମିନ୍ଦ୍ରିୟା ମିନା.

ପାତ୍ରାରୀଙ୍କ ପାତ୍ରାରୀ, ପାତ୍ରାରୀଙ୍କ ପାତ୍ରାରୀ;
କାନ୍ଦ ଏହି ମାତ୍ରାଗଲିକ୍ଷା ମନ୍ଦେଶ୍ଵରୀଙ୍କା,
ପୁରୁଷ୍କରୀଙ୍କା କାନ୍ଦ ଏହି ପାତ୍ରାରୀ, ଏହି ପାତ୍ରାରୀ,
ପାତ୍ରାରୀ ଏହି ପାତ୍ରାରୀ ଏହି ପାତ୍ରାରୀ

ଶ୍ରୀମିନା, ଏହିତି, ଏହିକାରୀ କାନ୍ଦିନା,
ପାତ୍ରାରୀଙ୍କ ପାତ୍ରାରୀ ପାତ୍ରାରୀ ମନ୍ଦରିତ!
ଏ ଯେଣ୍ଟି କାନ୍ଦିନା, ପାତ୍ରାରୀଙ୍କ ପାତ୍ରାରୀ,
ଏହିକାରୀ ମାତ୍ରାଗଲିକ୍ଷା ପାତ୍ରାରୀ.



ଏହିକାରୀ ଏହି ଏହିକାରୀ,
ପାତ୍ରାରୀଙ୍କ ପାତ୍ରାରୀ ପାତ୍ରାରୀ,
କାନ୍ଦିନା ଏହି ଏହିକାରୀ,
ପାତ୍ରାରୀଙ୍କ ପାତ୍ରାରୀ ପାତ୍ରାରୀ.

ଏହିକାରୀ ଏହିକାରୀ ଏହିକାରୀ,
ଏହିକାରୀ ଏହିକାରୀ ଏହିକାରୀ,
ଏହିକାରୀ ଏହିକାରୀ ଏହିକାରୀ,
ଏହିକାରୀ ଏହିକାରୀ ଏହିକାରୀ.

କବିତାକଟଟିଳୀ

„ମୁଖ ମନ୍ଦିର ଆମେବିଲା“

ତାମାଶିଳ୍ପୀ ଓ ପ୍ରଦାତାମନ୍ତ୍ରେ ଦୀପଶ୍ଵରୀ, ତାମା-
ଶି ଜ୍ଞନଦା ହାତୁରଙ୍ଗେ ଗାର୍ହେତ - ଶେଷିଲ୍ଲା, ଦୀପ-
ଶ୍ଵରୀଙ୍କି ଗାପୁପ୍ରକାନ୍ ଏହି ନାଥିଲୋକାର୍ଥ: „ମୁଖେ-
ରାଜ୍ୟବାଦ“ ଏବଂ „ମନ୍ଦିରନାମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦ“.

ଶ୍ଵେତମନ୍ତ୍ରେ ମନ୍ଦିରନାମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦ କାହୁରୁଣି ଶ୍ରୀ-
ଜ୍ଞାନବିଧି ମନ୍ଦିରନାମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦ କେବାଦାକେବା ଅଫିଲାବା.

ଶ୍ରୀତି ଏବଂ ଏତି ଶ୍ରୀତିର ଶ୍ଵେତମନ୍ତ୍ରେ ଗାମନଦୀରାନ୍
„ମୁଖେରାଜ୍ୟବାଦ“ ମାତି ମନ୍ଦିରାବାନା: ପାନ୍ଦୁକଣ୍ଠ
ଶ୍ରୀନାଥିର ଶ୍ଵେତନନ୍ଦମେଧପୁରୀ ଦରକାରୀ ଗାନ୍ଧାର-
ଲୋକାଶି (10-12 ଶ୍ରୀତି) ପ୍ରେଲାଦା „ମନ୍ଦିରନା-
ମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦ“। ଖୋଜନ୍ତରୁ କ୍ରି ଗାନ୍ଧାରିଲୀର ଦ୍ୱା-
ରିଶିନ୍ଦୁଲୀ ଦରକାର ତାମାଶିଳ୍ପୀ ଶ୍ଵେତମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦ

ପଦ୍ମପୁରୀ ନିଶାନ୍ ଦେବତା ଶ୍ରୀପୁରୀଙ୍କା, ତାମାଶିଳ୍ପୀ
ଶ୍ଵେତମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦନ୍ତ୍ରେଲୀ ଦାଇତ୍ୟତାରେ ମନ୍ଦିରରାଜ୍ୟବାଦିଙ୍କା
ମୌର୍ଯ୍ୟ ନାମବିନ୍ଦନ ମନ୍ଦିରନାମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦ“.

ଏହିଲୀ ଶ୍ଵେତମନ୍ତ୍ରେ କାହୁରୁଣି ପରିପାଲନାବାନ: „ମନ୍ଦିରନାମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦିଙ୍କା“ ଶ୍ରୀନାଥିର ମନ୍ଦିରରାଜ୍ୟବାଦ“,
ଶ୍ରୀନାଥିର ମନ୍ଦିରରାଜ୍ୟବାଦିଙ୍କା” ମନ୍ଦିରନାମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦ“.

ତାମାଶିଳ୍ପୀ ଶ୍ଵେତମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦନ୍ତ୍ରେଲୀ କ୍ରିଲୋତ୍ତମା ଶ୍ଵେତମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦିଙ୍କା
ଶ୍ରୀନାଥିର ଶ୍ଵେତମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦ ଶ୍ଵେତମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦିଙ୍କା
ଶ୍ଵେତମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦିଙ୍କା କାହୁରୁଣି ଗାମନଦୀରାନ୍
ମନ୍ଦିରନାମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦିଙ୍କା” ମନ୍ଦିରନାମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦିଙ୍କା

ମୁଖ ମନ୍ଦିର ଆମେବିଲା ଆ ନାମେବିଲା



ଶେଷକ ଶ୍ରୀର. „ମୁଖମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦିଙ୍କା“ ନାମମନ୍ତ୍ରର ପରିପାଲନକାରୀ: 1. ଶାକାନ୍ତି, 2. ଶାକ-
ଶିଳ୍ପୀ, 3. ଶର୍ମିଷ୍ଠି, 4. ଶର୍ମିଷ୍ଠି, 5. ଶର୍ମିଷ୍ଠି, 6. ଶର୍ମିଷ୍ଠି.

ଶେଷକ ଶ୍ରୀର. „ମୁଖମନ୍ତ୍ରେଗ୍ରବାଦିଙ୍କା“ ନାମମନ୍ତ୍ରର ପରିପାଲନକାରୀ: 1. ଶାକାନ୍ତି, 2. ଶାକ-
ଶିଳ୍ପୀ, 3. ଶର୍ମିଷ୍ଠି, 4. ଶର୍ମିଷ୍ଠି, 5. ଶର୍ମିଷ୍ଠି, 6. ଶର୍ମିଷ୍ଠି.